

■ WAFFLE IRON



GB **Waffle Iron**
Operating instructions

PL **Gofrownica**
Instrukcja obsługi

HU **Gofrisütő**
Használati utasítás

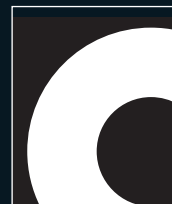
SI **Pekač za vafle**
Navodila za uporabo

CZ **Vaflovač**
Návod k obsluze

SK **Vaflovač**
Návod na obsluhu

HR **Toster za vaflet**
Upute za upotrebu

DE **Waffeleisen**
AT Bedienungsanleitung





Waffle Iron KH 1105

1. Intended use

This appliance is intended for baking waffles for household use. It is not intended for the preparation of other foods nor for commercial or industrial use.

2. Technical data

Voltage: 220-240 V / ~ 50 Hz
Power consumption: 1200 W

3. Package contents

- Waffle iron
- Operating manual
- Recipe book

4. Appliance description

- ❶ Control knob
- ❷ Operating light (red / green)
- ❸ Grip

5. Safety Instructions

To avoid life-threatening electric shocks:

- Make certain that the appliance never comes into contact with water as long as the power plug is in the socket. In particular, when you use it in the kitchen near the sink.
- Make sure that the power cable never gets wet or moist when the toaster is in use. Lay the cord such that it cannot be pinched or otherwise damaged. Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid the risk of injury.
- Always pull the plug out of the power socket after use. Switching off the device is not sufficient because the device receives power as long as the power plug is connected to the socket.

To prevent fire hazards and the risk of injury:

- Parts of the appliance can become hot during operation; you should only ever use the grip to hold the appliance. The control knob can also become hot after a certain amount of operation – for this reason, it is best to wear oven mitts.
- Bread can catch fire! Therefore, never put the appliance under flammable objects, especially flammable curtains.
- Never leave the appliance unattended when it is in use.
- Do not allow individuals (including children) to use the appliance whose physical, sensorial or mental abilities or lack of experience and knowledge hinder their safe usage of it if they have not previously been supervised or instructed in its correct usage. Tell children about the appliance and its potential dangers so that they do not play with it.
- Very hot steam can escape when opening the lid. It is best to always wear oven mitts while opening the appliance.

6. Preparing the waffle iron

Before starting up the appliance, make certain that ...

the appliance, power plug and power cord are in proper condition and ...

all packaging materials have been removed from the appliance.

First clean the appliance as described under 8.

Then grease the baking surfaces lightly with butter, margarine or oil that is suitable for baking.

Heat the appliance briefly to the maximum temperature with the lid closed:

- ① To do this, plug the power plug into the socket and turn the control knob all the way to the right.
 - ② The red operating light turns on as long as the power plug is in the socket. The green operating light turns on as long as the appliance is heating up – when it turns off, the appliance has finished heating.
- Now pull out the power plug again and let the appliance cool down with the lid open.

Clean the appliance again as described under 8. The waffle iron is now ready for use.

7. Baking waffles

If you have prepared a batter for the waffle iron according to your recipe book:

- ① Heat the appliance with the lid closed. To do this, insert the power plug into the socket and turn the control knob to roughly the centre.
 - ② As soon as the green operating light goes out, the appliance is hot!
- Grease the hot baking surfaces lightly with butter, margarine or oil that is suitable for baking.
 - Then spread the batter evenly across the bottom baking surface. Make certain that the batter does not run over the edge of the baking surface. Now close the lid.
 - After no less than 1 minute, you can open the lid to check the baking result. Opening the lid early will only tear the waffle.
 - The waffles are finished after about 3 minutes. The degree of browning can be determined by adjusting the control knob or altering the baking time. In this way, the waffles can be baked to a golden yellow or a crispy brown.
 - When removing the waffles, be sure not to accidentally damage the coating of the baking surfaces. Otherwise it will be harder to separate the waffles from the surfaces.
 - After baking the last waffle, pull the power plug out of the socket and allow the appliance to cool with the lid up.

8. Cleaning and care

Never open the casing of the appliance. There are no operating elements inside. When the casing is open, there is a risk of life-threatening electrical shock. Before cleaning the device,

- First pull the power plug out of the power socket and let the device cool off completely.
- The parts of the appliance may never be submerged in water or other liquids! There could be potential hazard of life-threatening electric shock, if moisture enters the voltage conducting parts upon operating the appliance again.
- Clean the baking surfaces after using initially with a dry paper towel to soak up the grease residue.
- Then clean all surfaces and the power cord with a slightly damp wash cloth. Always dry the appliance well before using it again.
- Do not use any cleansers or solvents. This can damage the appliance or leave residues that could be incorporated into the next waffles.

In case of stubborn residues:

- Never make use of hard objects. This could damage the coating of the waffle surfaces.
- It is better to lay a wet wash cloth on the encrusted residue in order to soften it.

9. Storage

Let the appliance cool off completely before storing it. Wind the power cord around the holder under the bottom of the appliance. Store the appliance in a dry location.

10. Disposal



Do not dispose of the device in normal domestic waste.

Dispose of the device over a registered waste disposal firm or through your communal waste disposal facility.

Observe the currently valid regulations. In case of doubt, consult your waste disposal facility.



Dispose of the packaging materials in an environmentally responsible manner.

11. Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

12. Warranty & Service

This appliance is guaranteed for 3 years from the date of purchase. It has been carefully produced and meticulously checked before delivery. Please keep your receipt as proof of purchase. Contact your service centre by telephone in case of questions pertaining to the warranty. Your goods can be transmitted free of cost only in this manner.

The warranty covers only material or manufacturing faults, not normal wear or damage to fragile parts such as switches or rechargeable batteries. The appliance is intended solely for private, not commercial, use. If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or interventions not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void. This warranty does not affect your statutory rights.

DES Ltd

Units 14-15
Bilston Industrial Estate
Oxford Street
Bilston
WV14 7EG
Tel.: 0870/787-6177
Fax: 0870/787-6168
e-mail: support.uk@kompernass.com

Kompernass Service Ireland

c/o Irish Connection
41 Harbour view
Howth Co. Dublin
Tel: 087-99 62 077
Fax: 18398056
e-mail: support.ie@kompernass.com

Wafłownica KH 1105

1. Cel zastosowania

To urządzenie jest przeznaczone do pieczenia wafli w warunkach domowych. Nie nadaje się do przyrządzania innych produktów spożywczych i nie jest przeznaczona do użytku komercyjnego lub przemysłowego.

2. Dane techniczne

Napięcie: 220-240 V / ~ 50 Hz

Pobór mocy: 1200 W

3. Zakres dostawy

- Wafłownica
- Instrukcja obsługi
- Książka z przepisami

4. Opis urządzenia

- ❶ Pokrętko regulacyjne
- ❷ Lampka kontrolna (czerwona / zielona)
- ❸ Uchwyt

5. Wskazówki bezpieczeństwa

Aby uniknąć zagrożenia życia przez porażenie prądem elektrycznym:

- Upewnić się, że urządzenie nie ma nigdzie styczności z wodą, jeśli wtyczka znajduje się w gniazdku. W szczególności w wypadku korzystania w kuchni w pobliżu zlewozmywaka.

- Należy zwrócić uwagę, aby kabel sieciowy nigdy nie został zwilżony lub zmoczony podczas pracy. Kabel układać w taki sposób, aby nie został on zakleszczony lub uszkodzony w inny sposób. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzone kable sieciowe lub wtyczki niezwłocznie wymienić w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Po zakończeniu używania należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Samo wyłączenie urządzenia nie wystarczy, gdyż jest ono nadal podłączone do napięcia sieci, dopóki wtyczka sieciowa znajduje się w gniazdku.

Aby zapobiec niebezpieczeństwu pożaru i obrażeń:

- Z uwagi na fakt, że części urządzenia nagrzewają się w czasie pracy, należy chwytać wyłącznie za przewidziany do tego uchwyt. Po pewnym czasie pracy gorące może być również pokrętko - z tego względu zaleca się zakładanie rękawicy ochronnej.
- Wyroby mączne są palne! Nigdy nie należy stawiać urządzenia pod palnymi przedmiotami, w szczególności pod łatwopalnymi firankami.
- Nie pozostawiać włączonego urządzenia w czasie pracy bez nadzoru.
- Nie zezwalaj na użytkowanie tostera przez osoby (w tym dzieci) upośledzone umysłowo lub fizycznie lub nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia w bezpiecznym użytkowaniu urządzeń, bądź jeśli nie zostały one uprzednio odpowiednio poinstruowane lub przeszkolone. Poinformuj dzieci o zagrożeniach związanych z użytkowaniem urządzenia i nie pozwól dzieciom bawić się urządzeniem.
- W czasie otwierania pokrywy może wydobywać się gorąca para. Z tego względu należy stosować rękawicę ochronną.

6. Przygotowanie wafłownicy

Przed uruchomieniem urządzenia należy przekonać się, czy ...
urządzenie, wtyczka i kabel sieciowy znajdują się w należyłym stanie technicznym oraz ...
wszystkie elementy opakowania są zdjęte.

Należy najpierw wytrzeć dokładnie urządzenie, patrz punkt 8.

Następnie nasmarować części grzewcze masłem, margaryną lub olejem.

Zamknąć pokrywę i podgrzać urządzenie do temperatury maksymalnej:

- ① Włożyć wtyczkę do gniazdka i obrócić pokrętło całkowicie w prawo.
 - ② Czerwona lampka kontrolna świeci się, jeśli wtyczka znajduje się w gniazdku. Zielona lampka kontrolna świeci się, jeśli urządzenie się nagrzewa – z chwilą zgaśnięcia urządzenie jest rozgrzane.
- Wyciągnąć ponownie wtyczkę i po otwarciu pokrywy pozwolić na ostygnięcie urządzenia.

Wymyć ponownie dokładnie urządzenie, patrz punkt 8. Urządzenie będzie gotowe do użytku.

7. Pieczenie wafli

Po przyrządzeniu ciasta na wafle:

- ① Podgrzać urządzenie przy zamkniętej pokrywie. Włożyć w tym celu wtyczkę do gniazdka i obrócić pokrętło w położenie środkowe.
- ② Urządzenie jest nagrzane jeśli zgaśnie zielona lampka kontrolna!
 - Następnie nasmarować gorące części grzewcze masłem, margaryną lub olejem.
 - Rozprowadzić ciasto równomiernie na dolnej płycie grzewczej. Uważać aby ciasto nie wypłynęło za krawędzie płyty grzewczej. Zamknąć pokrywę.
 - Odczekać przynajmniej 1 minutę, a następnie sprawdzić rezultat smażenia. Zbyt wczesne otwarcie pokrywy mogłoby spowodować przerwanie się wafli.
 - Wafle są gotowe po ok. 3 minutach. Stopień przypieczenia można określać poprzez odpowiednią regulację pokrętła lub czas pieczenia. Dzięki temu można przyrządzać wafle od koloru złocistożółtego aż po chrupiące o brązowej barwie.
 - Przy wyciąganiu wafli uważać, aby nie uszkodzić powłok płyt grzewczych. W przeciwnym wypadku wafle przestaną łatwo odchodzić od powierzchni płyt.
 - Po przyrządzeniu ostatniego wafli wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i pozwolić na ostygnięcie urządzenia.

8. Czyszczenie i konserwacja

Nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. We wnętrzu nie ma żadnych elementów sterujących. Przy otwartej pokrywie istnieje śmiertelne zagrożenie porażenia prądem. Przed czyszczeniem urządzenia,

- należy najpierw wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka i pozwolić na ostygnięcie urządzenia.
- Pod żadnym pozorem nie wolno zanurzać części w wodzie oraz innych płynach! W wyniku takiego działania może wystąpić zagrożenie życia na skutek porażenia prądem elektrycznym, jeżeli po ponownym włączeniu urządzenia resztki płynu przedostaną się na części będące pod napięciem.
- Płyty grzewcze czyści po użyciu najpierw suchym ręcznikiem papierowym, aby usunąć tłuszcz.
- Następnie do czyszczenia płyt i kabla użyć zwilżonego ręcznika. Przed ponownym użyciu należy dokładnie wysuszyć urządzenie.
- Nie stosować żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one spowodować nie tylko uszkodzenie urządzenia, lecz również pozostać aż do następnych wafli.

Usuwanie przypieczonych pozostałości:

- Nie stosować ostrych przedmiotów. Mogą one uszkodzić powierzchnię płyt grzewczych.
- W celu usunięcia przypieczonych resztek ciasta na powierzchnie grzewcze położyć wilgotny ręcznik.

9. Przechowywanie

Przed schowaniem urządzenia należy odczekać, aż całkowicie wystygnie.

Zwinąć kabel wokół uchwytów w dniu.

Urządzenie przechowywać w suchym miejscu.

10. Utylizacja



Urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami domowymi.

Urządzenie usuwać poprzez odpowiednie zakłady utylizacji odpadów lub komunalne oczyszczalnie ścieków. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktować z najbliższym zakładem utylizacji.



Wszystkie materiały wchodzące w skład opakowania należy przekazać do odpowiednich punktów zbiórki odpadów.

11. Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

12. Gwarancja i serwis

Okres gwarancji dla tego urządzenia wynosi 3 lata od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i dokładnie sprawdzone przed dostawą. Należy zachować paragon fiskalny jako potwierdzenie zakupu. Chcąc skorzystać z gwarancji należy skontaktować się telefonicznie z Państwa placówką serwisową tylko wtedy można zagwarantować bezpłatne wysłanie Państwa artykułu. Gwarancja obejmuje tylko wady materiałowe i produkcyjne, nie dotyczy elementów ulegających zużyciu podczas normalnego użytkowania lub uszkodzeń mechanicznych, np. przełącznika lub baterii. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań przemysłowych i profesjonalnych. Gwarancja wygasa w razie niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użycia lub w przypadku ingerencji, nie podjętych przez autoryzowaną placówkę serwisową. Gwarancja nie narusza Państwa praw ustawowych. Niniejsza gwarancja dotyczy tylko pierwszego nabywcy i nie może być przenoszona na inne osoby.

Kompernass Service Polska

ul, Strycharska 4

26-600 Radom

Tel. 048 3609140

Fax. 048 3846538

e-mail: support.pl@kompernass.com

Típusú gofrisütő

KH 1105

1. Rendeltetés

Ez a készülék házi használatra alkalmas gofrisütésre használható. Nem alkalmas más élelmiszerek elkészítésére és nem használható kereskedelmi vagy ipari célokra.

2. Műszaki adatok

Feszültség: 220-240 V / ~ 50 Hz

Teljesítményfelvétel: 1200 W

3. Tartozékok felsorolása

- Gofrisütő
- Kezelési utasítás
- Receptfüzet

4. Készülék leírása

- ① Szabályzó gomb
- ② Működésjelző lámpa (piros / zöld)
- ③ Fogantyú

5. Biztonsági irányelvek

Életveszélyes áramütés elkerülése érdekében:

- Ügyeljen arra, hogy a készülék soha ne érintkezzen vízzel, amíg a csatlakozó a dugaszoló aljzatban van. Ez különösen akkor érvényes, ha a készüléket a konyhában a mosogató mellett használja.

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel az üzemeltetés alatt ne legyen vizes vagy nedves. Úgy vezesse a kábelt, hogy az ne szoruljon be és más módon se sérüljön. A veszély elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt vagy csatlakozót azonnal cseréltesse ki engedéllyel rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- Használat után mindig húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzataból. A kikapcsolás magában nem elegendő, mert a készülékben hálózati feszültség van, amíg a hálózati dugó be van dugva a csatlakozóba.

Égés- és sérülésveszély elkerülése érdekében:

- A készülék részei használat közben felforrósodhatnak, ezért csak a fogantyút fogja meg. Előfordulhat, hogy hosszabb használat után a szabályzó gomb is felforrósodik - ezért vegyen fel edényfogó kesztyűt.
- A tesztafélék könnyen meggyulladhatnak! Ezért soha ne helyezze a készüléket gyúlékony tárgyak alá, különösen gyúlékony függönyök alá ne rakja.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül üzemelni.
- Ne engedje, hogy a készüléket olyan személyek (ideértve a gyermekeket is) használják, akik testi, érzékszervi vagy lelki képességeik vagy tapasztalatuk és ismeretük hiánya megakadályoznának abban, hogy biztonságosan használják a készüléket, ha felügyelet nélkül vannak, vagy ha előtte nem világították fel őket a készülék használatáról. Világosítsa fel a gyermekeket a készülékről és annak veszélyeiről, hogy ne játszanak vele.
- A fedél kinyitásakor forró pára csaphat ki. Ezért ajánlatos edényfogó kesztyűt használni.

6. A gofrisütő előkészítése

Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, győződjön meg arról, hogy ...

- a készülék, csatlakozó és hálózati kábel kifogástalan állapotban vane és ...
- Avalamennyi csomagolóanyagot eltávolított-e a készülékről.

Először tisztítsa meg a készüléket a 8. pontban leírtak alapján.

A sütőfelületet kenje meg vékonyan sütésre alkalmas vajjal, margarinnal vagy olajjal.

Melegítse fel egyszer a készüléket csukott fedéllel a lehető legmelegebbre:

- ① Ezt úgy tudja megtenni, ha a csatlakozót bedugja a dugaszoló aljzatba és a szabályzó gombot teljesen elfordítja jobbra.
 - ② A piros működésjelző lámpa addig világít, amíg a csatlakozó a dugaszoló aljzatban van. A zöld lámpa addig világít, amíg a készülék melegszik – mihelyt kialszik, a készülék felmelegedett.
- Ezután húzza ki a konnektorból a hálózati csatlakozót és hagyja a készüléket nyitott állapotban lehűlni.

Tisztítsa meg a készüléket még egyszer a 8. pontban leírtak alapján. Ezután a gofrisütő üzemképes .

7. Gofrisütés

Ha elkészítette a receptkönyvből a gofritésztát:

- ① Melegítse meg a készüléket lecsukott fedéllel. Ehhez dugja a hálózati csatlakozót a konnektorba és csavarja el a szabályzó gombot középpólásba.
 - ② Mihelyt kialszik a zöld működésjelző gomb, a készülék forró!
- Kenje meg vékonyan a forró sütőfelületet sütésre alkalmas vajjal, margarinnal vagy olajjal.
 - Egyenletesen oszlassa el a tésztát az alsó sütőlappon. Vigyázzon rá, hogy a tészta ne csurogjon le a sütőfelületről. Ezután csukja le a tetejét.
 - Várjon legalább 1 percig, majd nyissa ki a gofrisütőt, hogy megnézze, eléggé megsült-e már. Ha idő előtt nyitja ki a gofrisütőt, a gofri tésztája elszakadhat.
 - A gofri kb. 3 perc múlva készül el. A gofri színét a szabályzó gomb állításával vagy a sütési idő változtatásával tudja meghatározni. Ily módon aranybarnára vagy akár ropogósra is sütheti.
 - Ha kiveszi a gofrit a sütőből, ügyeljen arra, ne-hogy véletlenül felsértse a sütőfelület bevonatát. Különben a megsérült helyen sütéskor leragadhat a gofri.
 - Ha az utolsó gofri is megsült, húzzuk ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és hagyjuk a készüléket kinyitva lehűlni.

8. Tisztítás és ápolás

Soha ne nyissa ki a készülék házát. A készülékházon belül semmiféle kezelőelem nem található. Áramütés okozta életveszély áll fenn, ha nyitva van a készülék háza. Mielőtt tisztítani kezdené a készüléket,

- húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatból és hagyja lehűlni a készüléket.
- Semmi esetre sem szabad a készülék részeit vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni! Az elektromos áramütés életveszélyt okozhat az újbóli használatbavétel során, ha folyadék kerül a feszültségvezető részekbe.
- Használat után törölje meg a sütőfelületet száraz konyhai papírtörülővel, hogy felitassa a visszamaradó zsírt.
- Ezután tisztítsa meg a sütő felületét és a hálózati kábelt egy enyhén nedves mosogatókendővel. Minden esetben jól szárítsa meg a készüléket, mielőtt újra használná.
- Ne használjon tisztító- vagy oldószert. Ez nemcsak a készülékben tenne kárt, hanem a visszamaradó tisztítószer a következő sütésnél ráakódna a gofrira.

Ráégett ételmaradékok esetén:

- Semmiképpen ne használjon eltávolításukra kemény tárgyakat. Ezáltal megkarcolódhat a sütőfelület.
- Inkább azt javasoljuk, hogy tegyen egy vizes mosogatókendőt a ráégett részekre, hogy azok aztán jobban leváljanak.

9. Tárolás

Hagyja teljesen lehűlni a készüléket, mielőtt visszatenné a helyére. Tekerje fel a hálózati kábelt a készülék alján található tartóra. Tárolja a készüléket száraz helyen.

10. Ártalmatlanítás



Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba.

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladéktároló üzemnél tudja kidobni. Tartsa be az érvényes előírásokat. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó vállalattal.



Valamennyi csomagolóanyagot juttasson el a környezetbarát hulladékhasznosítóhoz.

11. Gyártja

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

12. Garancia és szerviz

A készülékre a vásárlás időpontjától számított 3 év garancia érvényes. A készüléket gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt alaposan ellenőriztük. Kérjük, a vásárlást igazoló nyugtát őrizze meg. Kérjük, garanciális esetben telefonon lépjen kapcsolatba a szervizállomással. Csak ebben az esetben garantálhatjuk áruja ingyenes átadását.

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, a gyorsan kopó alkatrészekre vagy a törékeny elemek, (pl. a kapcsolók sérüléseire, vagy akkumulátor) viszont nem. A termék kizárólag magánhasználatra, nem ipari felhasználásra készült. Rendeltetés-ellenes vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy nem felhatalmazott szervizképviselő általi beavatkozás esetén a garancia megszűnik. Az Ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza. Ez a garancia csak az első vásárlóra érvényes és nem átruházható.

Hornos kft.

H - 2600 Vác

Zrínyi utca 39.

Telefon: +3627 314 212

Telefax: +3627 317 212

e-mail: support.hu@kompernass.com

Pekač za vafle KH 1105

1. Namen uporabe

Ta naprava je namenjena peki vaflev v domačem gospodinjstvu. Naprava ni namenjena pripravi drugih živil in tudi ne uporabi v obrtnih ali industrijskih panogah.

2. Tehnični podatki

Napetost: 220-240 V / ~ 50 Hz

Moč: 1200 W

3. Obseg dobave

- Pekač za vafle
- Navodila za uporabo
- Knjižica z recepti

4. Opis naprave

- 1 Nastavitveni gumb
- 2 Indikator obratovanja (rdeča / zelena)
- 3 Ročaj

5. Varnostni napotki ⚠

Da se izognete življenjski nevarnosti zaradi električnega udara:

- Poskrbite za to, da naprava nikakor ne more priti v stik z vodo, dokler je omrežni vtič v vtičnici. Še posebej, če napravo uporabljate v kuhinji, v bližini pomivalnega korita.
- Zmeraj pazite na to, da se omrežni kabel ne namoči ali navlaži. Kabel speljite tako, da se nikjer ne zatika in da se ga ne da poškodovati na kak drugačen način. Poškodovane omrežne vtiče ali omrežne kable dajte takoj zamenjati pooblaščenemu strokovnemu osebju ali servisni službi, da se izognete nevarnostim.
- Po uporabi zmeraj potegnite vtič iz vtičnice. Izklop sam po sebi ne zadostuje, ker se v napravi še zmeraj pojavlja omrežna napetost, dokler je omrežni vtič v vtičnici.

Da se izognete požaru in poškodbam:

- Deli naprave se pri uporabi lahko precej segrejejo, dotikajte se samo ročaja. Tudi nastavitveni gumb se lahko po določenem času obratovanja segreje - najbolje bo, da uporabite prijemalke za lonec.
- Izdelki iz testa lahko zagorijo! Naprave zato nikoli ne postavljajte pod gorljive predmete, še posebej ne pod gorljive zavese.
- Naprave nikoli ne pustite delovati nenadzorovane.
- Naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroci), čigar fizične, zaznavne ali mentalne sposobnosti ali pomanjkanje izkušenj in znanja ne omogočajo varne uporabe naprave, če jih niste prej o njej poučili ali jim uporabo pokazali. Otroke poučite o napravi in njenih nevarnostih, da se z njo ne bodo igrali.
- Pri odpiranju pokrova lahko uhaja zelo vroča para. Zato pri odpiranju najbolje uporabljajte prijemalke za lonec.

6. Priprava pekača za vafle

Preden napravo prvič uporabite, se prepričajte o tem, da...

so naprava, omrežni vtič in omrežni kabel v brezhibnem stanju in...

so vsi embalažni materiali odstranjeni z naprave.

Napravo najprej očistite, kot je opisano pod 8.

Površini za peko rahlo premažite z maslom, margarino ali oljem, primernim za peko.

Napravo ob zaprtem pokrovu enkrat na kratko segrejte do maksimalne temperature:

- ① Za ta namen omrežni vtič vtaknite v vtičnico in nastavitveni gumb obrnite čisto na desno.
 - ② Rdeča lučka indikatorja obratovanja sveti, dokler je omrežni vtič v vtičnici. Zelena lučka indikatorja obratovanja sveti, dokler se naprava segreva – kakor hitro ugasne, je naprava segreta.
- Omrežni vtič ponovno potegnite ven in pustite, da se naprava odprta ohladi.

Napravo ponovno očistite, kot je to opisano pod 8.

Po tem je pekač za vafle pripravljen za obratovanje.

7. Peka vafeljev

Če ste testo, namenjeno za pekač za vafle, pripravili po svojem lastnem receptu:

- ① Napravo segrejte pri zaprtem pokrovu. Za ta namen omrežni vtič vtaknite v vtičnico in nastavitveni gumb obrnite približno do sredine.
 - ② Kakor hitro zelena lučka indikatorja obratovanja ugasne, je naprava vroča!
- Površini za peko rahlo premažite z maslom, margarino ali oljem, primernim za peko.
 - Testo enakomerno porazdelite po spodnji površini za peko. Da dosežete pravilno količino testa, dajte v pekač toliko testa, da se to rahlo dotika roba površine za peko. Če bi to bilo potrebno, količino testa povečajte pri naslednjem vaflju. Pazite, da testo ne steče čez rob površine za peko. Zaprite pokrov.
 - Čez najmanj 1 minuto pokrov lahko odprete, da preverite rezultat peke. Prehitro odpiranje pokrova bi vafelj samo natrgalo.
 - Vafliji so gotovi čez pribl. 3 minute. Stopnjo za pečenosti lahko določite s prestavitvijo nastavitvenega gumba ali s pomočjo časa peke. Tako lahko spečete zlatorumene do hrustljivo rjave vafle.
 - Pri jemanju vafeljev iz pekača pazite, da se pomotoma ne poškoduje obloga površin za peko. V nasprotnem primeru se vafliji na tem mestu ne ločijo več tako dobro od podlage.
 - Po zadnjem vaflju omrežni vtič potegnite iz vtičnice in pustite, da se naprava odprta ohladi.

8. Čiščenje in nega

Ohišja naprave nikoli ne odpirajte. V njem se ne nahajajo nobeni upravljalni elementi. Pri odprtem ohišju lahko obstaja življenjska nevarnost zaradi električnega udara. Preden napravo očistite, ...

- najprej omrežni vtič potegnite iz vtičnice in pustite, da se naprava ohladi.
- Delov naprave v nobenem primeru ne smete potopiti v vodo ali drugo tekočino! Tako lahko namreč pride do življenjske nevarnosti zaradi električnega udara, če ob naslednji uporabi ostanki vlage pridejo v stik z deli pod napetostjo.
- Površini za peko po uporabi najprej očistite s suho papirnato kuhinjsko krpo, ki vpije ostanke maščobe.
- Po tem vse površine in omrežni kabel očistite z rahlo navlaženo krpo za pomivanje. Napravo v vsakem primeru dobro posušite, preden jo ponovno uporabite.
- Ne uporabljajte čistil ali topil. Ta ne samo da lahko privedejo do poškodb naprave, temveč tudi povzročijo ostanke snovi v naslednjih vaflih.

V primeru trdno sprijetih ostankov:

- V nobenem primeru si ne pomagajte s trdimi predmeti. Tako se lahko poškoduje obloga površin za peko vafļev.
- Raje na sprijete ostanke položite mokro krpo za pomivanje, da jih omehčate.

9. Shranjevanje

Pustite, da se naprava najprej popolnoma ohladi, preden jo shranite.

Omrežni kabel navijte okoli držala pod dnom naprave.

Napravo hranite na suhem kraju.

10. Odstranitev



Naprave v nobenem primeru ne odvrzite v običajne hišne smeti.

Aparat las oddajte pri podjetju, registriranem za predelavo odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za predelavo odpadkov.

Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za predelavo odpadkov.



Emblažo oddajte za okolju primerno odstranitev.

11. Proizvajalec

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

12. Garancija in servis

Za to napravo prejmete 3 leta garancije od datuma nakupa. Naprava je bila skrbno izdelana in natančno preverjena pred dobavo. Prosimo, da shranite blagajniški račun kot dokazilo o nakupu. V primeru uveljavljanja garancije se obrnite na svojo servisno službo. Samo tako je zagotovljeno brezplačno pošiljanje vašega izdelka.

Garancijska storitev velja samo za napake pri materialu ali proizvodnji, ne pa za obrabne dele ali za poškodbe na lomljivih delih, npr. stikalih ali akumulatorjih. Proizvod je namenjen izključno za privatno in ne za obrtno uporabo. V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščená servisna poslovalnica, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

BIROTEHNIKA

Lendavska 23

9000 Murska Sobota

Phone: +386 (0) 2 522 1 666

Fax: +386 (0) 2 531 1 740

e-mail: renata.hodoscek@siol.net

Vaflovač KH 1105

1. Účel použití

Tento přístroj je určen k pečení vafli pro domácí potřebu. Není určen pro přípravu jiných potravin a k použití v živnostenské nebo průmyslové oblasti.

2. Technické údaje

Napětí: 220-240 V / ~ 50 Hz

Příkon: 1200 W

3. Součásti dodávky

- Vaflovač
- Návod k použití
- Receptář

4. Popis přístroje

- 1 Regulační knoflík
- 2 Provozní žárovka (červená / zelená)
- 3 Rukojeť

5. Bezpečnostní pokyny ⚠

Abyste zabránili poranění v důsledku zásahu elektrickým proudem:

- Zajistěte, aby přístroj nikdy nepřišel do styku s vodou, pokud je síťová zástrčka v zásuvce. Obzvláště pokud jej používáte v kuchyni v blízkosti dřezu.
- Dbejte na to, aby přírodní kabel během provozu nikdy neprovlhnul. Vedte jej tak, aby se nikde nemohl zachytit nebo jinak poškodit. Poškozené síťové zástrčky a síťové kabely nechte ihned vyměnit odborným personálem nebo zákaznickým servisem. Vyhněte se tak nebezpečí.
- Po použití zástrčku vždy vytáhněte ze zásuvky. Pouhé vypnutí není dostatečné, protože dokud je zástrčka v zásuvce, v zařízení je stále ještě napětí.

Abyste zabránili požáru a nebezpečí vzniku poranění:

- Části přístroje mohou být za provozu horké, berete tedy přístroj pouze za rukojeť. Také regulační knoflík může být po určité provozní době horký – noste tedy proto raději kuchyňské ochranné rukavice.
- Potravinu z těsta mohou hořet! Proto přístroj nestavějte nikdy pod hořlavé předměty, zvláště ne pod hořlavé záclony.
- Nikdy nenechávejte pracovat přístroj bez dozoru.
- Nikdy nenechte přístroj obsluhovat osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, senzorické nebo mentální schopnosti či nedostatek zkušeností a znalostí jim znemožňují bezpečné používání přístroje, pokud předtím nebyly instruovány nebo nad sebou nemají dohled. Vysvětlete dětem funkci přístroje a rizika práce s ním, aby si s přístrojem nehrály.
- Při otevírání víka může uniknout velmi horký proud páry. Při otevírání proto noste raději kuchyňské ochranné rukavice.

6. Příprava vaflovače

Dříve než uvedete zařízení do provozu, ujistěte se, že ...

jsou přístroj, síťová zástrčka a síťový kabel v bezvadném stavu a ...
všechny obalové materiály z přístroje odstraněny.

Nejprve přístroj vyčistěte, jak je popsáno pod bodem 8.

Potom lehce pomastěte pečicí plochy máslem, margarinem nebo olejem vhodným k pečení.

Přístroj krátce zahřejte s uzavřeným víkem na maximální teplotu:

- ① K tomu zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky a otočte potom regulačním knoflíkem zcela doprava.
 - ② Pokud je síťová zástrčka v zásuvce, svítí červená provozní žárovka. Zelená provozní žárovka svítí, pokud se přístroj ohřívá – jakmile zhasne, je přístroj ohřátý.
- Nyní vytáhněte síťovou zástrčku a nechte přístroj rozevřený vychladnout.

Přístroj opět vyčistěte, jak je popsáno pod bodem 8. Potom je vaflovač opět připraven k provozu.

7. Pečení vafli

Pokud jste si připravili těsto určené pro vaflovač dle vlastního receptáře:

- ① Ohřejte přístroj se zavřeným víkem. K tomu zasuňte zástrčku do zásuvky a otočte regulační knoflík přibližně do střední polohy.
 - ② Jakmile zhasne zelená provozní žárovka, je přístroj horký!
- Horké pečicí plochy lehce pomastěte máslem, margarinem nebo olejem vhodným k pečení.
 - Těsto pak rozdělte stejnoměrně po spodní pečicí ploše. Dejte pozor na to, aby těsto nepřeteklo přes okraj pečicí plochy. Nyní zavřete víko.
 - Nejdříve po 1 minutě můžete víko otevřít a zkontrolovat výsledek pečení. Předčasným otevřením byste dosáhli pouze roztržení vafle.
 - Vafle jsou hotové po cca 3 minutách. Stupeň zhnědnutí můžete určit přestavením knoflíku regulatoru nebo dobou pečení. Tak lze péci zlatavě žluté nebo křupavě hnědé vafle.
 - Při vyjímání vafli dejte pozor na to, aby nedopatřením nebyla poškozen potahová vrstva pečících ploch. V tomto případě se pak v těchto místech už vafle nedají tak dobře uvolnit.
 - Po poslední vafli vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj rozevřený vychladnout.

8. Čištění a údržba

Nikdy neotvírejte kryt přístroje. Uvnitř nejsou umístěny obslužné prvky. Při otevřeném krytu může dojít k ohrožení života zásahem elektrického proudu. Než přístroj začnete čistit,

- nejprve vytáhněte zástrčku ze zásuvky a zařízení nejprve ponechte vychladnout.
- V žádném případě nesmíte části zařízení namáčet do vody nebo jiných kapalin! Zde může vzniknout nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem, jakmile se při opětovném spuštění dostanou zbytky kapalin na části vedoucí elektrický proud.
- Pro odstranění zbytků tuku čistěte po upotřebení pečící plochy nejprve suchou kuchyňskou papírovou utěrkou.
- Potom vyčistěte všechny plochy a síťový kabel lehce navlhčeným hadrem na nádobí. V každém případě zařízení dříve, než je začnete opět používat, dobře osušte.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Ty by mohly vést nejenom k poškození přístroje, ale i ke znehodnocení příště pečených vaflich.

Co dělat, když jsou ve štěrbínách připečené zbytky:

- V žádném případě si neberte na pomoc tvrdé předměty. Těmi by mohla být poškozena potahová vrstva ploch vaflovače.
- Položte na pevně připečené zbytky vlhký hadr na nádobí a počkejte až změknou.

9. Úschova

Před odstavením zařízení jej nejprve ponechte zcela vychladnout. Síťový kabel navíňte kolem držáku na dně přístroje. Přístroj skladujte na suchém místě.

10. Likvidace



Přístroj nikdy nevhazujte do běžného domovního odpadu.

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdejte ve Vašem místním recyklačním zařízení. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochyb se poraďte s recyklační firmou.



Také všechny obalové materiály zlikvidujte v souladu s ekologickými předpisy.

11. Dovoze

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

12. Záruka a servis

Na přístroj dostáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Přístroj byl vyroben pečlivě a před dodáním svědomitě vyzkoušen. Uschovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě záruky se prosím spojte telefonicky s Vaším servisním střediskem. Jen tak můžeme zaručit bezplatné odeslání Vašeho zboží.

Poskytnutí záruky platí pouze na závady materiálu nebo výrobní chyby, ne však na díly podléhající opotřebení nebo napoškození křehkých dílů, např. vypínače nebo baterie.

vypínače. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslové. Záruka zaniká v případě neúcelového a neodborného zacházení, použití násilí a v případě zásahů, které nebudou provedeny námi autorizovanou servisní pobočkou. Vaše zákonná práva nejsou touto zárukou omezena. Tato záruka platí pouze pro prvního kupujícího a je nepřenosná.

** Ing. Martin Šimák zprostředkovatel
servisu výrobků Kompernass**

Malešické nám.1

108 00 Praha 10

Hotline: 800 400 235

Fax.: 274 773 499

e-mail: support.cz@kompernass.com

Vaflovač KH 1105

1. Účel použitia

Tento prístroj je určený na pečenie vaflí pre domácu potrebu. Nie je určený na prípravu iných potravín ani na používanie v obchodných alebo priemyselných oblastiach.

2. Technické údaje

Napätie: 220 - 240 V / ~ 50 Hz

Príkon: 1200 W

3. Rozsah dodávky

- Vaflovač
- Návod na obsluhu
- Receptár

4. Opis prístroja

- 1 Regulačný gombík
- 2 Kontrolné svetlo (červené / zelené)
- 3 Rukoväť

5. Bezpečnostné pokyny ⚠

Aby ste zabránili poraneniu v dôsledku zásahu elektrickým prúdom:

- Zabezpečte, aby prístroj nikdy neprišiel do styku s vodou, kým je zástrčka v sieťovej zásuvke. Platí to najmä, ak ho používate v kuchyni v blízkosti umývadieho drezu.
- Dbajte na to, aby počas prevádzky prírodný kábel nikdy nenavhol. Veďte ho tak, aby sa nikde nemohol zachytiť alebo inak poškodiť. Aby ste sa vyhli možným ohrozeniam, nechajte poškodené sieťové zástrčky alebo sieťové šnúry ihneď vymeniť autorizovanému odborníkovi alebo v zákazníckom servise.
- Po použití zástrčku vždy vyťahnite zo zásuvky. Púhe vypnutie nie je dostatočné, pretože pokiaľ je zástrčka v zásuvke, v zariadení je stále ešte napätie.

Aby ste zabránili požiaru a nebezpečenstvu poranenia:

- Počas prevádzky sú niektoré diely prístroja horúce, preto sa dotýkajte len rukoväte. Aj regulačný gombík môže byť po istej dobe prevádzky horúci – preto radšej používajte kuchynské rukavice.
- Výrobky z cesta môžu horieť! Prístroj nikdy neumiestňujte pod horľavé predmety, najmä nie do blízkosti horľavých záclon.
- Ak prístroj pracuje, nenechávajte ho bez dozoru.
- Nedovoľte, aby prístroj obsluhoval také osoby (vrátane detí), ktorých fyzické, senzorické alebo mentálne schopnosti, prípadne nedostatok skúsenosti a znalosti neumožňujú bezpečné používanie prístroja, ak ste ich predtým nepoučili alebo na ne nedohliadli. Vysvetlite deťom všetko o prístroji a nebezpečenstvách jeho používania, aby sa s ním nehrali.
- Pri otvorení krytu môžu unikať veľmi horúce výpary. Preto noste pri otváraní radšej kuchynské rukavice.

6. Príprava vaflovača

Skôr než uvediete zariadenie do prevádzky, uistite sa, že ...
prístroj, zástrčka a napájací kábel sú v bezchybnom stave a ...
všetky obaly boli zo zariadenia odstránené.

Najprv prístroj očistite tak, ako je opísané v bode 8.

Potom plochy na pečenie zľahka potrite na pečenie vhodným maslom, margarínom alebo olejom.

Zahrejte prístroj so zatvoreným krytom krátko na maximálnu teplotu:

- ① Zasuňte zástrčku do zásuvky a otočte regulačný gombík celkom doprava.
 - ② Červené svetlo svieti, keď je zástrčka v zásuvke. Zelené svetlo svieti, keď sa prístroj nahrieva – vo chvíli, keď zhasne, je prístroj zohriaty.
- Teraz znova vytiahnite zástrčku a nechajte prístroj roztvorený vychladnúť.

Znova prístroj očistite tak, ako je opísané v bode 8. Potom je vaflovač pripravený.

7. Pečenie vafli

Keď ste podľa receptára pripravili pre vaflovač vhodné cesto:

- ① Rozohrejte prístroj so zatvoreným krytom. Zasuňte zástrčku do zásuvky a otočte regulačný gombík asi do stredu.
 - ② Len čo zhasne zelené svetlo, je prístroj horúci!
- Horúce plochy na pečenie zľahka potrite na pečenie vhodným maslom, margarínom alebo olejom.
 - Potom rozotrite cesto rovnomerne na spodnej ploche na pečenie. Dajte pozor na to, aby nepretieklo cez okraj plochy na pečenie. Teraz zatvorte kryt.
 - Najskôr po 1 minúte môžete otvoriť kryt, aby ste si overili výsledok pečenia. Predčasným otvorením by ste len roztrhali vafly.
 - Vafle sú hotové asi po 3 minútach. Stupeň zhnednutia môžete určiť nastavením regulačného gombíka alebo dobou pečenia. Tak sa dajú upiecť zlatožlté až chrumkavohnedé vafle.
 - Pri vyberaní vafle dajte pozor na to, aby ste omylom nepoškodili povrch plôch na pečenie. V opačnom prípade sa na tom mieste budú vafle horšie uvoľňovať.
 - Po poslednej vafli vytiahnite zástrčku zo zásuvky a nechajte prístroj roztvorený vychladnúť.

8. Čistenie a údržba

Nikdy neotvárajte skriňu prístroja. Vo vnútri nie sú žiadne obslužné prvky. Pri otvorenej skrinke prístroja hrozí smrteľné nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Skôr než začnete zariadenie čistiť,

- najprv vytiahnite zástrčku zo zásuvky a zariadenie nechajte vychladnúť.
- V žiadnom prípade nesmú byť časti stroja ponárané do vody, alebo iných kvapalín! Tu by mohlo vzniknúť nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom, ak by sa pri ďalšom uvedení do prevádzky zvyšky kvapaliny dostali na časti, ktoré sú pod napätím.
- Po použití najskôr vyčistite plochy na pečenie suchou papierovou kuchynskou utierkou, aby ste odsali zvyšky tuku.
- Potom jemne navlhčenou handričkou očistíte všetky plochy a sieťovú šnúru. V každom prípade zariadenie dobre vysušte skôr než ho začnete opäť používať.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rievidlá. Mohli by viesť nielen k poškodeniu prístroja, ale aj zanechať zvyšky na ďalších vafliach.

Ak sú zvyšky pripečené:

- V žiadnom prípade si nepomáhajte ostrými predmetmi. Mohli by poškodiť povrch plôch na pečenie.
- Na pripečené zvyšky položte radšej mokrá utierku, aby sa odmočili.

9. Uskladnenie

Pred odstavením zariadenia ho najprv nechajte úplne vychladnúť. Napájací kábel navíňte okolo držiaka pod dnom prístroja. Prístroj uchovávajte na suchom mieste.

10. Likvidácia



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného domového odpadu.

Zlikvidujte prístroj v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu. Dbajte na aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa spojte so zariadením na likvidáciu odpadu.



Všetok baliaci materiál zlikvidujte ekologickým spôsobom.

11. Dovoza

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

12. Záruka a servis

Na toto zariadenie poskytujeme 3 ročnú záručnú lehotu, ktorá sa ráta odo dňa zakúpenia. Zariadenie bolo starostlivo vyrobené a pred odoslaním bolo dôkladne skontrolované. Uschovajte si pokladničný blok ako doklad o kúpe. Ak nastane záručný prípad, spojte sa prosím telefonicky so servisným strediskom. Len tak je možné zabezpečiť bezplatné zaslanie vášho tovaru.

Záruka platí iba pre vady materiálu a výrobné závady, nie však pre časti podliehajúce opotrebeniu alebo pre poškodenie ľahko rozbitných častí, napr. spínačov alebo batérie. Výrobok je určený iba pre súkromnú potrebu, nie pre podnikateľskú činnosť. V prípade zneužitia alebo neodbornej manipulácie, v prípade užívania pri použití hrubej sily a v prípade oprav, ktoré neurobila naša servisná pobočka s oprávnením, sa platnosť záruky ruší. Táto záruka neobmedzuje vaše zákonné práva. Táto záruka platí iba pre prvého kupujúceho a je neprenosná.

 **ELBYT**

Masarykova 16/B

080 01 Prešov

Slovakia

Tel. +421 (0) 51 7721414

Fax. +421 (0) 51 7721414

e-mail: support.sk@kompernass.com

Uređaj za pečenje vafli KH 1105

1. Namjena

Ovaj uređaj je predviđen za pečenje vafli u kućnoj upotrebi. Nije predviđen za pripremanje drugih vrsti namirnica, niti za upotrebu u obrtnim ili industrijskim područjima.

2. Tehnički podaci

Napon: 220-240 V / ~ 50 Hz

Snaga uređaja: 1200 W

3. Sadržaj pakovanja

- Uređaj za pečenje vafli
- Upute za uporabu
- Knjižica s receptima

4. Opis uređaja

- ❶ Gumb za reguliranje
- ❷ Signalna lampica (crvena/zelena)
- ❸ Rukohvat

5. Sigurnosne upute ⚠

Da biste izbjegli opasnost po život uslijed strujnog udara:

- Osigurajte da uređaj nikada ne dođe u dodir s vodom dok je uključen u struju (dok je utikač utaknut u utičnicu), posebno ako ga koristite u kuhinji u blizini sudopera.
- Pazite da naponski kabel nikada ne bude mokar ili vlažan dok je uređaj uključen u struju. Kabel nikada ne smije biti uklješten ili na drugi način oštećen. Ukoliko je mrežni kabel oštećen, dajte ga zamijeniti od strane servisa za kupce, prije nego što uređaj nastavite koristiti, kako biste izbjegli eventualne opasnosti.
- Nakon upotrebe uvijek izvucite utikač iz utičnice. Samo isključivanje nije dovoljno, jer još uvijek postoji mrežni napon u uređaju, dok je utikač utaknut u utičnicu.

Za sprječavanje opasnosti požara i ozljeda:

- Dijelovi uređaja u pogonu mogu postati vrući, zato dodirujte samo rukohvat. I gumb za reguliranje se može nakon određenog vremena jako zagrijati, pa preporučujemo korištenje zaštitnih rukavica.
- Proizvodi od tijesta mogu se zapaliti! Iz tog razloga uređaj nikada ne postavljajte ispod zapaljivih predmeta, posebno ne ispod zapaljivih zavjesa.
- Nikada ne ostavite uređaj u pogonu bez nadzora.
- Ovaj uređaj nije predviđen da bude korišten od strane osoba (uključujući djecu) sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili od strane osoba sa pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, osim ako ih nadzire druga osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako ih ta druga osoba instruiira u pogledu načina uporabe uređaja. Djeca bi trebala biti pod nadzorom, čime treba biti osigurano da se ne mogu igrati ovim uređajem.
- Prilikom otvaranja poklopca iz uređaja može

izaći vrlo vruća para. Zbog toga preporučujemo korištenje zaštitnih rukavica.

6. Pripremanje uređaja za pečenje vafli

Prije nego što uređaj pustite u pogon, uvjerite se da su uređaj, utikač i kabel za napajanje u besprijekornom stanju, te da je sav materijal za pakiranje udaljen od uređaja.

Prvo očistite uređaj, kao što je opisano pod točkom 8.

Površine za pečenje blago namastite pomoću maslaca, margarina ili ulja pogodnog za pečenje.

Uređaj sa zatvorenim poklopcem jednom kratko zagrijte na maksimalnu temperaturu:

- ① U tu svrhu utikač utaknite u utičnicu i gumb za reguliranje okrenite do kraja na desnu stranu.
 - ② Crvena signalna lampica svijetli dok je uređaj uključen u struju. Zelena signalna lampica svijetli dok se uređaj grije – čim se ona ugasi uređaj je zagrijan.
- Ponovo izvucite utikač i ostavite uređaj da se ohladi sa otvorenim poklopcem.

Ponovo očistite uređaj, kao što je pod točkom 8. opisano. Nakon toga uređaj za pečenje vafli je spreman za upotrebu.

7. Pečenje vafli

Nakon što ste pripremili tijesto za vafle (prema receptu iz priložene knjižice s receptima):

- ① Zagrijte uređaj sa zatvorenim poklopcem. U tu svrhu utikač utaknite u utičnicu i gumb za reguliranje postavite od prilike u sredinu.
- ② Čim se zelena signalna lampica ugasi, uređaj je vruć!
 - Vruće površine za pečenje lagano namastite sa maslacom pogodnim za pečenje, margarinom ili uljem.
 - Ravnomjerno rasporedite tijesto po donjoj površini za pečenje. Da biste odredili pravu količinu tijesta, puniti uređaj dok tijesto lagano dotakne rub površine za pečenje. Ako je potrebno za izradu slijedećeg vafla povećajte količinu tijesta. Obratite pažnju da tijesto ne prelazi preko ruba površine za pečenje. Zatvorite poklopac.
 - Poklopac možete otvoriti najranije nakon 1 minute za kontrolu rezultata pečenja. Ranije otvaranje poklopca dovelo bi do kidanja vafila.
 - Vafli su gotovi nakon otprilike 3 minute. Jačinu rumenila možete regulirati podešavanjem gumba za reguliranje ili promjenom vremena pečenja. Na taj način možete ispeći vafle od zlatnožute do hrskavosmeđe boje.
 - Prilikom vađenja vafila iz uređaja obratite pažnju na to da ne oštetite zaštitni sloj površine za pečenje. U protivnom se vafli više neće toliko lako dati vaditi.
 - Nakon vađenja zadnjeg vafila isključite uređaj iz struje i ostavite ga da se ohladi s otvorenim poklopcem.

8. Čišćenje i održavanje

Nikada ne otvarajte kućište uređaja. U njemu se ne nalaze elementi za posluživanje. Kod otvorenog kućišta može doći do opasnosti po život od strujnog udara. Prije nego što čistite uređaj,

- izvucite utikač iz utičnice i ostavite uređaj, da se ohladi.
- Dijelovi uređaja nikako ne smiju biti uronjeni u vodu ili druge tekućine! Može doći do opasnosti po život uslijed strujnog udara, ako prilikom ponovnog rada uređaja ostaci tekućine dospiju na dijelove pod naponom.
- Površine za pečenje nakon upotrebe najprije očistite suhim papirnatim ručnikom, pomoću kojega ćete upiti ostatke masnoće.
- Nakon toga sve površine i kabel za napajanje očistite pomoću blago navlažene krpe. Uređaj dobro osušite prije ponovne upotrebe.
- Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje ili otapala. Ova sredstva mogu oštetiti uređaj, te može doći do stvaranja naslaga kod slijedećih vafli.

Kod zapečenih ostataka:

- Nikako ne koristite tvrde predmete. Time bi mogli oštetiti zaštitni sloj površine za pečenje.
- Radije na zapečene dijelove stavite mokru krpu, kako biste ih omekšali.

9. Čuvanje

Ostavite uređaj da se potpuno ohladi prije nego što ga spremite. Kabel za napajanje omotajte oko držača ispod dna uređaja. Uređaj čuvajte na suhom mjestu.

10. Zbrinjavanje



Uređaj nikako ne bacajte u obično kućno smeće.

Uređaj zbrinite preko ovlaštenog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko vašeg komunalnog poduzeća za zbrinjavanje.

Obratite pažnju na aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe se povežite sa svojim mjesnim poduzećem za zbrinjavanje otpada.



Sve materijale ambalaže zbrinite na način neškodljiv za okoliš.

11. Proizvođač

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

12. Jamstvo i servis

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo vas, da se u slučaju garancije telefonski povežete sa svojom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.

Garancija vrijedi samo za greške u materijalu i izradi, a ne za potrošne dijelove ili za oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

 **Microtec sistemi d.o.o.**

Koprivnička 27 a
10000 Zagreb
Tel.: 01 3692 008
email: support.hr@kompernass.com

IZJAVA O SUKLADNOSTI

U skladu s člankom 6. stavak 2. Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC) (NN br. 16/2005)

LIDL HRVATSKA d.o.o. k.d.
Bani 75, 10010 Zagreb

MATIČNI BROJ SUBJEKTA (MBS):

080434955

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod

OPIS PROIZVODA :	Uređaj za pripremu vafli
TIPSKA OZNAKA, MODEL :	KH1105, kom.naziv: Bifinett (LIDL)
PROIZVOĐAČ :	Kompernass GmbH Burgstrasse 21, D-44867 Bochum

sukladan s zahtjevima Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC) (NN br.16/2005), odnosno primjenjenim normama:

**HRN EN 55014-1:2001
HRN EN 55014-2/A1:2003
HRN EN 61000-3-2:2001
EN 61003-3:1995+A1:2001**

Potvrda o sukladnosti izdana od nadležnog tijela :

KONČAR-Institut za elektrotehniku d.d.
Fallerovo šetalište 22
10002 Zagreb
tel: 01/3667 337
fax: 01/3667 309

LIDL Hrvatska d.o.o. k.d.
Bani 75
10010 ZAGREB


Marin Dokozić

U Zagrebu, 24.03.2006.

Mjesto i datum

Žig

**Ime i prezime, potpis
odgovorne osobe**

Waffeleisen KH 1105

1. Verwendungszweck

Dieses Gerät ist vorgesehen zum Backen von Waffeln für den häuslichen Gebrauch. Es ist nicht vorgesehen für die Zubereitung anderer Lebensmittel und nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

2. Technische Daten

Spannung: 220-240 V / ~ 50 Hz

Leistungsaufnahme: 1200 W

3. Lieferumfang

- Waffeleisen
- Bedienungsanleitung
- Rezeptheft

4. Gerätebeschreibung

- ① Reglerknopf
- ② Betriebslampe (Rot / Grün)
- ③ Handgriff

5. Sicherheitshinweise

Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät niemals mit Wasser in Berührung kommt, solange der Netzstecker in der Steckdose ist, insbesondere wenn Sie es in einer Küche in Nähe der Spüle verwenden.

- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Stecker aus der Steckdose. Das Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.

Um Brand- und Verletzungsgefahr zu vermeiden:

- Die Geräteteile können beim Betrieb heiß werden, fassen Sie daher nur den Handgriff an. Auch der Reglerknopf kann nach einer gewissen Betriebsdauer heiß werden – tragen Sie deshalb besser Topf-Handschuhe.
- Teigwaren können brennen! Stellen Sie das Gerät deshalb niemals unter brennbaren Gegenständen ab, insbesondere nicht unter brennbaren Gardinen.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt arbeiten.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten, physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Beim Öffnen des Deckels können sehr heiße Dampfschwaden entweichen. Tragen Sie beim Öffnen daher besser Topf-Handschuhe.

6. Waffeleisen vorbereiten

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass das Gerät, Netzstecker und Netzkabel in einwandfreiem Zustand sind und alle Verpackungsmaterialien vom Gerät entfernt sind.

Reinigen Sie zunächst das Gerät, wie unter 8. beschrieben.

Fetten Sie die Backflächen leicht mit zum Backen geeigneter Butter, Margarine oder Öl ein.

Heizen Sie das Gerät bei geschlossenem Deckel einmal kurz auf maximale Temperatur auf:

- ① Hierzu stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und drehen den Reglerknopf ganz nach rechts.
 - ② Die rote Betriebslampe leuchtet, solange der Netzstecker in der Steckdose ist. Die grüne Betriebslampe leuchtet, solange das Gerät aufgeheizt – sobald sie erlischt, ist das Gerät aufgeheizt.
- Ziehen Sie wieder den Netzstecker und lassen Sie das Gerät aufgeklappt auskühlen.

Reinigen Sie das Gerät erneut, wie unter 8. beschrieben. Danach ist das Waffeleisen betriebsbereit.

7. Waffeln backen

Wenn Sie einen für Waffeleisen vorgesehenen Teig nach Ihrem Rezeptbuch vorbereitet haben:

- ① Heizen Sie das Gerät bei geschlossenem Deckel auf. Hierzu stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und drehen den Reglerknopf etwa in die Mitte.
 - ② Sobald die grüne Betriebslampe erlischt, ist das Gerät heiß!
- Fetten Sie die heißen Backflächen leicht mit zum Backen geeigneter Butter, Margarine oder Öl ein.
 - Verteilen Sie den Teig gleichmäßig auf der unteren Backfläche. Um die richtige Teigmenge zu bestimmen, füllen Sie soviel Teig ein, bis der Rand der Backfläche leicht berührt wird. Falls nötig vergrößern Sie die Teigmenge bei der nächsten Waffel. Achten Sie darauf, dass der Teig nicht über den Rand der Backfläche läuft. Schließen Sie den Deckel.
 - Nach frühestens 1 Minute können Sie den Deckel öffnen, um das Backergebnis zu kontrollieren. Ein frühzeitigeres Öffnen würde nur die Waffel aufreißen.
 - Die Waffeln sind nach ca. 3 Minuten fertig. Den Bräunungsgrad können Sie durch Verstellen des Reglerknopfs oder durch die Backzeit bestimmen. So lassen sich goldgelbe bis knusperbraune Waffeln backen.
 - Achten Sie beim Herausnehmen der Waffel darauf, dass nicht versehentlich die Beschichtung der Backflächen beschädigt wird. Andernfalls lassen sich dort die Waffeln nicht mehr so gut lösen.
 - Nach der letzten Waffel ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen das Gerät aufgeklappt abkühlen.

8. Reinigen und Pflegen

Öffnen Sie niemals das Gehäuse vom Gerät. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bestehen. Bevor Sie das Gerät reinigen,

- ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Auf keinen Fall dürfen die Geräteteile in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn bei erneutem Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.
- Reinigen Sie die Backflächen nach Gebrauch zunächst mit einem trockenen Papier-Küchentuch, um die Fettrückstände aufzusaugen.
- Reinigen Sie danach alle Flächen und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Spültuch. Trocken Sie das Gerät gut ab, bevor Sie es erneut verwenden.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können nicht nur zu Schäden am Gerät führen, sondern auch zu Rückständen in den nächsten Waffeln.

Bei festgebackenen Rückständen:

- Nehmen Sie auf keinen Fall harte Gegenstände zu Hilfe. Hierdurch kann die Beschichtung der Waffelflächen beschädigt werden.
- Legen Sie lieber ein nasses Spültuch auf die festgebackenen Rückstände, um diese aufzuweichen.

9. Aufbewahren

Lassen Sie das Gerät erst vollständig auskühlen, bevor Sie es wegstellen.

Wickeln Sie das Netzkabel um den Halter unter dem Geräteboden.

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

10. Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften.

Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

11. Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

12. Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

DE Schraven Service- und Dienstleistungs GmbH

Gewerbering 14
D-47623 Kevelaer
Tel.: +49 (0) 180 5 008107
(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz)
Fax: +49 (0) 2832 3532
e-mail: support.de@kompernass.com

AT Kompernaß Service Österreich

Rittenschober KG
Gmundner Strasse 10
A-4816 Gschwandt
Tel.: +43 (0) 7612 6260516
Fax: +43 (0) 7612 626056
e-mail: support.at@kompernass.com